

CHAMBRE des Représentants.	KAMER der Volksvertegenwoordigers.
SÉANCE DU 2 DÉCEMBRE 1925.	VERGADERING VAN 2 DECEMBER 1925.
Projet de loi revisant les dispositions de la loi du 15 mai 1910 organique des Conseils de prud'hommes ⁽¹⁾ .	Wetsontwerp tot herziening van de bepalingen der wet van 15 Mei 1910 op de Werkrechersraden ⁽¹⁾ .
I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. HERBERT.	I. — AMENDEMENT DOOR DEN HEER HERBERT INGEDIEND.
ART. 54.	ART. 54.
Libeller l'alinéa 4 comme suit :	Lid. 4 te doen luiden :
Toutefois le bureau de conciliation juge lui-même les différends d'une valeur inférieure à 200 francs qu'il n'a pu aplanir.	Nochtans berecht het verzoenings- bureel zelf de geschillen, waarbij het gaat om eene waarde van minder dan 200 frank en die het niet bij wijze van verzoening kon beslechten.
L.-C. HERBERT.	
II. — AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR M. SOMERHAUSEN.	II. — AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER SOMERHAUSEN INGEDIEND.
ART. 54.	ART. 54.
Remplacer les mots « valeur inférieure à 100 francs » par « valeur ne dépassant pas 100 francs ».	De woorden « waarde van min- der dan 100 frank » te vervangen door « waarde die 100 frank niet over- schrijdt. »

⁽¹⁾ Projet de loi, n° 40 (1924-1925).
Rapport, n° 7.
Amendements, n°s 26 et 29.

⁽¹⁾ Wetsontwerp, n° 40 (1924-1925).
Verslag, n° 7.
Amendementen, n°s 26 en 29.

ART. 64.

Ajouter avant « la chambre compétente » les mots « le bureau de jugement ou... »

ART. 76.

1. — Remplacer les mots : « par le président qui... ou par un conseiller » par les mots : « en présence du président qui... ou d'un conseiller ».

2. — Ajouter après la première phrase : « Le greffier en donnera lecture. »

ART. 80.

Ajouter une ligne 2 : « Le bureau de jugement statuera sur la constitution de la caution. »

ART. 124.

Ajouter au début : « Le titre 1^{er} entrera en vigueur dès la promulgation de la loi. »

ART. 64.

De woorden « De bevoegde kamer » te doen voorafgaan van de woorden « Het vonnisvellend bureel, of... »

ART. 76.

1. — De woorden « door den voorzitter, die..., of door een der werkrechters » te vervangen door : « in aanwezigheid van den voorzitter, die... of van een der werkrechters ».

2. — Aan den eersten volzin toe te voegen : « De griffier houdt er voorlezing van. »

ART. 80.

Een tweede lid toe te voegen : « Het vonnisvellend bureel beslist over het stellen van den borgtocht. »

ART. 124.

Aan het eerste lid toe te voegen : « Titel I treedt in werking van af de afkondiging dezer wet. »

M. SOMERHAUSEN.

DELOR.

PÉRIQUET.